

43 ELIZABETH II — A.D. 1994

N° 19
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
35^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, February 10, 1994

Le jeudi 10 février 1994

10:00 a.m.

10h00

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Anderson (Minister of National Revenue), seconded by Mr. Eggleton (President of the Treasury Board and Minister responsible for Infrastructure), Bill C-11, An Act to amend the Excise Act, the Customs Act and the Tobacco Sales to Young Persons Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled ‘‘An Act to amend the Excise Act, the Customs Act and the Tobacco Sales to Young Persons Act’’.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Duhamel (St. Boniface), one concerning crimes of violence (No. 351-0068);
- by Mr. White (Fraser Valley West), one concerning the official languages of Canada (No. 351-0069);
- by Mr. Lastewka (St. Catharines), one concerning the official languages of Canada (No. 351-0070).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), moved,—That this House urge the Government to strike a Special Committee of the House, composed of representatives of all the official parties, with a mandate to examine public expenditures by the federal government in light of the Report by the Auditor General of Canada, concerning overlap between federal and provincial government programs and in accordance with the following guidelines:

- (1) the Committee’s deliberations would be an open and transparent process allowing for the public examination of official matters;
- (2) the Committee would have the power to subpoena any witnesses whose testimony would be considered helpful;
- (3) the Committee would be required to report to the House by June 23, 1994;

and that this House urge the government to promise to provide an official reaction to this Committee’s Report by tabling in the House its response to the recommendations on the first sitting day after September 1, 1994.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Anderson (ministre du Revenu national), appuyé par M. Eggleton (président du Conseil du Trésor et ministre responsable de l’Infrastructure), le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur l’accise, la Loi sur les douanes et la Loi sur la vente du tabac aux jeunes, est déposé, lu une première fois, l’impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l’article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l’affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévus dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur l’accise, la Loi sur les douanes et la Loi sur la vente du tabac aux jeunes».

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l’article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

- par M. Duhamel (Saint-Boniface), une au sujet des crimes avec violence (n° 351-0068);
- par M. White (Fraser Valley-Ouest), une au sujet des langues officielles du Canada (n° 351-0069);
- par M. Lastewka (St. Catharines), une au sujet des langues officielles du Canada (n° 351-0070).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l’ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), propose—Que la Chambre incite le gouvernement à créer un Comité spécial de la Chambre composé de représentants de tous les partis officiels qui aurait pour mandat d’examiner les dépenses publiques du gouvernement fédéral à la lumière du rapport du Vérificateur général du Canada, les chevauchements de programmes entre les administrations provinciales et fédérales, tout en suivant les principes directeurs suivants:

- 1) un processus ouvert et transparent permettant l’examen public des questions à caractère officiel;
- 2) le pouvoir d’assigner à comparaître, de façon obligatoire, tout témoin dont la déposition serait jugée utile;
- 3) l’obligation de faire rapport à la Chambre avant le 23 juin 1994;

et que la Chambre incite le gouvernement à s’engager à réagir officiellement au rapport de ce comité en déposant sa réponse aux recommandations, le premier jour de séance de cette Chambre après le 1^{er} septembre 1994.

Debate arose thereon.

Il s'élève un débat.

MID-DAY INTERRUPTION

At 1:05 p.m., by unanimous consent, the Speaker left the Chair until 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(2).

INTERRUPTION DE LA MI-JOURNÉE

À 13h05, du consentement unanime, le Président quitte le fauteuil jusqu'à 14h00, conformément à l'article 24(2) du Règlement.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

WAYS AND MEANS

Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)), laid upon the Table,—Notice of Ways and Means Motion to Amend the Excise Tax Act (3). (*Ways and Means Proceedings No. 5*)—Sessional Paper No. 8570–351–5.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

VOIES ET MOYENS

M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)) dépose sur le Bureau,—Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise (3). (*Les voies et moyens n° 5*)—Document parlementaire n° 8570–351–5.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

By unanimous consent, Mr. Milliken (Kingston and the Islands), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 3rd Report of the Committee, which was read as follows:

Your Committee recommends that the list of associate members for Standing Committees be as follows:

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Du consentement unanime, M. Milliken (Kingston et les Îles), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 3^e rapport de ce Comité, qui est lu comme suit:

Votre Comité recommande que la liste des membres associés aux comités permanents figurent ci-après:

Agriculture and Agri-Food

Agriculture et agro-alimentaire

Associate Members/Membres associés

Adams

Althouse

Brown (*Calgary Southeast/Calgary Sud-Est*) De Villiers

Canadian Heritage

Patrimoine canadien

Associate Members/Membres associés

Abbott

de Jong

Hayes

Citizenship and Immigration

Citoyenneté et immigration

Associate Members/Membres associés

de Jong

Hill (*Prince George—Peace River*)

Environment and Sustainable Development

Environnement et développement durable

Associate Members/Membres associés

Adams

Mills (*Red Deer*)

Taylor

Telegdi

FinanceFinances

Associate Members/Membres associés

Alcock
Harper (*Calgary West/Calgary-Ouest*)Lefebvre
MitchellRiis
Telegdi

Whelan

Fisheries and OceansPêches et océans

Associate Members/Membres associés

Gagnon (*Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine*) Mayfield

Solomon

Foreign Affairs and International TradeAffaires étrangères et commerce international

Associate Members/Membres associés

Alcock
Assadourian
Blaikie
FrazerGrubel
Harb
JacksonMartin (*Esquimalt—Juan de Fuca*)
Morrison
ParéPeric
Ringma
RobinsonGovernment OperationsOpérations gouvernementales

Associate Members/Membres associés

Catterall

Solomon

HealthSanté

Associate Members/Membres associés

Dalphond—Guiral
Hill (*MacLeod*)

McLaughlin

Murphy

Simmons

Human Resources DevelopmentPerfectionnement des ressources humaines

Associate Members/Membres associés

Axworthy (*Saskatoon—Clark's Crossing*)

Chamberlain

Scott (*Fredericton—York—Sunbury*)

Solberg

Human Rights and the Status of Disabled PersonsDroits de la personne et la condition des personnes handicapées

Associate Members/Membres associés

Landry

Robinson

Indian Affairs and Northern DevelopmentAffaires indiennes et du Nord canadien

Associate Members/Membres associés

Taylor

IndustryIndustrie

Associate Members/Membres associés

Alcock
AlthouseLastewka
MitchellMurphy
TelegdiValeri
White (*North Vancouver*)Justice and Legal AffairsJustice et questions juridiques

Associate Members/Membres associés

Axworthy (*Saskatoon—Clark's Crossing*)
ForsethGagnon (*Bonaventure—
Îles-de-la-Madeleine*)Hanger
McClelland (*Edmonton Southwest/Edmonton—Sud—Ouest*)

Skoke

National Defence and Veterans AffairsDéfense nationale et anciens combattants

Associate Members/Membres associés

Blaikie
ForsethLavigne (*Beauharnois—Salaberry*)
RingmaRobinson
Speaker

Thompson

Natural ResourcesRessources naturelles

Associate Members/Membres associés

Abbott

Gilmour

Stinson

Solomon

Procedure and House AffairsProcédure et affaires de la Chambre

Associate Members/Membres associés

Axworthy (*Saskatoon—Clark's Crossing*)

Jennings

Public AccountsComptes publics

Associate Members/Membres associés

Solomon

TransportTransports

Associate Members/Membres associés

Althouse

Hoepfner

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 2 which includes this report*) is tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 2 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

MOTIONS

By unanimous consent, on motion of Mr. Milliken (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Robichaud (Beauséjour), it was ordered,—That the 3rd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented to the House earlier today, be concurred in.

MOTIONS

Du consentement unanime, sur motion de M. Milliken (Kingston et les Îles), appuyé par M. Robichaud (Beauséjour), il est ordonné,—Que le 3^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

GOVERNMENT ORDERS

Debate was resumed on the motion of Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), in relation to the Business of Supply.

Pursuant to Standing Order 81(19), the proceedings expired.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), relative aux travaux des subsides.

Conformément à l'article 81(19) du Règlement, les délibérations sont terminées.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:00 p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 38(1).

After debate, the question was deemed to have been adopted.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h00, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 38(1) du Règlement.

Après débat, la motion est réputée agréée.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 32(1):

By Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage)—Reports of the Canada Council required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1993, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-711. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

ADJOURNMENT

At 6:31 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 32(1) du Règlement:

Par M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien)—Rapports du Conseil des Arts du Canada établis aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561-351-711. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

AJOURNEMENT

À 18h31, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.